

രാമചരിതം: നൂറ്റിമുപ്പത്തൊന്നാം പാലം

വ്യാഖ്യാ: ഡോ. മഞ്ജു കെ



രാമചരിതം: നൂറ്റിമുപ്പത്തൊന്നാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. മഞ്ജു കെ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Manju K

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama strikes down Khara with an arrow](#), a painting by Anonymous author. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
ആറ്റിമുപ്പത്തൊന്നാം പാലം

പ്രണയാഭ്യർത്ഥന നടത്തുന്ന ശുർപ്പണഖയെ രാമലക്ഷ്മണൻമാർ ഒരിടത്തുനിന്നും മറ്റൊരിടത്തേയ്ക്ക് മാറിമാറി അയയ്ക്കുന്നു. ഒടുക്കം കോപിഷ്ടയായ ശുർപ്പണഖ സീതയ്ക്കു നേരെ പാഞ്ഞടുക്കുന്നതു കണ്ട ലക്ഷ്മണൻ ശുർപ്പണഖയുടെ മൂക്കും മൂലയും അരിയുന്നു. ഇതുകണ്ട രാമൻ ഇത് പോരിനുള്ള സമയമാണെന്നും ഉടനെ രാവണനെ ഇവിടെ വരുത്തണമെന്നും പറയുന്നു.

പാട്ട് 1

വാങ്കിയവൾ വേന്തനെ
വണങ്കിയറിത്താൾ
വാലൻ വചമല്ല തുടങ്കിൻറ
തിനെൻമേടം
പൂങ്കുഴലുടെ നിഴലിൽ
നിൻറു തലതാഴ്ന്നു-
പോയ് മറൈവീതെന്റു
ചമൈത്താൾ പിനയനേകം
പാങ്കിൻറ മുന്നേയെന്നോടു
മാല കൊള്ളവന്താർ-
വാത്തവമിരതു വഴകാ
തൊഴിതു യാനെൻ
പാങ്കവരല്ലായ്തു നിമിത്ത
മുള്ളിലോരോ
പാടുള്ള മന്നാ കുറവവർ
ക്കന്തിയിക്കാം.

ശുർപ്പണഖ ലക്ഷ്മണനടുത്തുനിന്നും മാറി. അവൾ രാമനെ വണങ്ങി അറിയിച്ചു: ബാലനായ ലക്ഷ്മണൻ ബാധാവം തുടങ്ങുന്നതിന് അനുകൂലമല്ല. മനോഹരമായ തലമുടി വിരിച്ചിട്ട് തലകമ്പിട്ട് അവൾ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. മുമ്പ് എന്തോട്ട് ബാധാവമപേക്ഷിച്ച് മാലയിടുന്നതിന് അനേകം കാമുകന്മാർ വന്നു. അവരെനിക്ക് തുല്യരല്ലാത്തതിനാൽ ഉള്ളിൽ വിഷമമേറി. മന്നവാ അവർക്കുള്ള കുറവുകൾ ഞാൻ അറിയിക്കാം.

പാട്ട് 2

ഇഴുക്കുവീല്ലവന്നു തനിയേ
പങ്കൈയനല്ലോ
യീചനളുകേചനെനാടൽ
പ്പിറവിയെന്നാൽ
കൈക്കൊള്ളരുതകി
യൊടുക്കിലുടലം
വേം കാലനലകുക്കയിർ
പറിക്ക തൊഴിലെൻറും
മിക്കവച്ചരുകൾക്കടലി
ലോടും മതിയാതേ
വെൻറികൊൾ പുരന്തരനും
വെയുവനമില്ലേ
തക്കമോരു പോതിലവനോ
ട്ടടനിരിപ്പാൻ
താണ്ടവമൊഴിഞ്ഞില്ലറി
വൊൻറിനമയനോ

ശുർപ്പണഖ ഓരോരുത്തരെ ഉപേക്ഷിക്കുവാനുള്ള കാരണം പറയുന്നു: “കാമദേവനോട്ട് ശത്രുതയുള്ളവനാണ് ശിവൻ. കബേരൻ സഹോദരനായതിനാൽ സ്വീകരിക്കാനാവില്ല. അഗ്നിയോടുത്താൽ ശരീരം വെന്തുപോകും. ലോകരുടെ പ്രാണനെടുക്കലാണ് കാലന്റെ തൊഴിൽ. യുദ്ധത്തിൽ സമർഥരായ അസുരന്മാരോടു് തോറ്റോടുന്നവനാണ് ദേവന്ത്രൻ. സൂര്യന് അടങ്ങിയിരിക്കാൻ നേരമില്ലാത്തതിനാൽ കൂടെ ഇരിക്കാൻ സുഖമില്ല. പരമേശ്വരനാകട്ടെ താബധവത്തിൽ അല്ലാതെ യാതൊന്നിലും അറിവില്ല.”

കുറിപ്പ്

ഇഴുക്കു വീല്ലവൻ — ഇക്ഷുധന്വാവ്
പങ്കൈയൻ — ശത്രു
ഈചൻ — ശിവൻ
അളുകേചൻ — കബേരൻ
ഉടൽപ്പിറവി — സഹോദരൻ
അകി — അഗ്നി
ഉടലം — ശരീരം
വേം — വേകം
പുരന്തൻ — പുരന്ദരൻ
ഒരു പോത് — ഒരു സമയം
ഇമയൻ — പരമേശ്വരൻ

പാട്ട് 3

ഒൻറിയിരുവതല്ലരുവൈ
മാർ വിയതിചോര-
നുള്ളവരനേകമവരാ
ലൊരുവിയാലോ
ചെൻറണൈതുകൊൾകിൽ
വരുണനു കണിതം കാൺ
ചെൽവമിയലും മടവർ
മാനതികളല്ലോ
ഒൻറിനമൊരിക്കലുമടകി
യിരുന്തോന-
ല്ലൊൺപുകഴ്തമീരണന
മെതു പലവുംയാ-
നിൻറിൻറുമുരൈതു കളയിൻറു
തുളള കാലം
നിന്നിലൊഴിന്താരിലുമെനി
ക്കൊഴിവില്ലേ.

ശുർപ്പണഖ തന്നെ സമീപിച്ച കാമുകന്മാരെ ഉപേക്ഷിക്കുവാനുള്ള കാരണം തുടരുന്നു: “ചന്ദ്രൻ ആകാശത്തിൽ അനേകം ഭാര്യമാരുണ്ട് (നക്ഷത്രങ്ങൾ), അവരിലൊരുവളോടു് ഒരുമിച്ച് ഇരിക്കുകയില്ല. വരുണനോടു് ചെന്നുണയാമെന്ന് കരുതിയാൽ അയാൾക്ക് മഹാനദികളാകുന്ന ഭാര്യമാർ അസംഖ്യമാണെന്ന് കാണുക. കീർത്തിമാനായ വായു ഒന്നിനും ഒരിക്കലും അടങ്ങിയിരിക്കുന്നവനല്ല. ഞാൻ വീണ്ടും വീണ്ടും പലതും പറയുന്നതെന്താണെന്നാൽ നിന്നിലൊഴിച്ചാരിലും എനിക്ക് പ്രേമമില്ല തന്നെ.”

കുറിപ്പ്

അരുവൈമാർ — സുന്ദരികൾ, ഭാര്യമാർ
വിയതി — ആകാശം
ചോരൻ — ചോമൻ — ചന്ദ്രൻ
ഒരുവി — ഒരുവൾ
അകണിതം — അസംഖ്യം
ഒൺപുകഴ് — നല്ല കീർത്തിയുള്ള
തമീരണൻ — സമീരണൻ - വായു
യാനിൻറിൻറുമുരൈതു — ഞാൻ വീണ്ടും വീണ്ടും പറയുന്നത്
അഴിവ് — സ്നേഹം

പാട്ട് 4

ആരിലുമെനിക്കഴിവു
നിന്നിലൊഴിത്തില്ലെ-
ൻറാതരവിനോടവളുരൈ
ത്തളവിൽ മന്നൻ
വാരിളുമുലൈത്തരുണി
മൈതിലിയിൽ മുഴുകും
മാനതമൊഴിക്കരുതൊരി
ക്കിലുമെന്നക്കോ
താരണി തഴൈക്കുഴലി
മാരൊരുവർകൂട-
ച്ചാലൊളിയവർക്കുമുളുളി
യിലെന്നമ്പോൾ
ചേരുമിരുവീരുമുള്ള വാഴ്
തികമെൻറേ
തേറിയവനോടണൈക
നിയിനിയുമെൻറാൻ

“നിന്നിലൊഴിച്ചാരിലുമെനിക്കു പ്രേമമില്ല” എന്നവൾ ആദരവോടെ പറഞ്ഞപ്പോൾ രാമൻ മറുപടി പറഞ്ഞു: എനിക്കൊരിക്കലും മൈഥിലിയിൽ മുഴുകിയ മനസ്സ് ഒഴിവാക്കുക സാധ്യമല്ല. ഉലകത്തിലെ സുന്ദരന്മാർക്ക് മനോഹരമായ മുടിയഴകുള്ള ശുർപ്പണഖ ചേരുന്നവളാണ്. അതായത് ലക്ഷ്മണനുമൊത്തുള്ള ജീവിതമാണ് നിനക്കു കൂടുതലായിച്ചേരുന്നത്. ഇതിനാൽ നീ ലക്ഷ്മണനടുത്തേക്കു തന്നെ പോവുക.

കുറിപ്പ്

ആരുവ് — ആദരവ്
വാരിളുമുലൈത്തരുണി — മനോഹരമായ ഇളയമൂലകളുള്ള സുന്ദരി
ഒഴിക്കരുത് — ഒഴിവാക്കാൻ സാധ്യമല്ല
ഇരുവീർ — രണ്ടുപേർ
വാഴ്വ് — ജീവിതം

പാട്ട് 5

നിയണൈക പോയെൻറു
മിലഴ്ണനോടെൻറേ
നിതികിളിർ താചരതി
കൂറിനതുകൊണ്ടേ
മായപെരുതാകിയ നിചാ
ചരിയണൈന്താൾ
മാരതൃയിരോടിയെളയ
മന്നവനെ നോക്കി
തൃയമനതാരുടെയ
യാനകിയനേരം
തൂവും മുറുവൽ തെളിനിലാ
വൊളി വിളക-
പ്പോയിനവളാരിവൾ
ചെല്ലിൻറതൊരുമെയ്യോ
പോരുമുള്ളിൽ വേതനയി
തെന്തെന്ന മൊഴിന്താൾ

“ലക്ഷ്മണനോടു പോയണയുക” എന്ന് നീതിയേറിയ ദാശരഥി പറയുന്നതു കൈക്കൊണ്ട് പെരിയ മായയുള്ള രാക്ഷസി മാരുതാപത്തോടെ ലക്ഷ്മണനരികിലെത്തി. അന്നേരം ഇതൊന്നുമറിയാത്ത സീത, പുനിലാവിന്റെ ശോഭയുള്ള മന്ദഹാസത്തോടെ “ഈ ചെല്ലുന്നവൾ ആരാൺ? ഇവൾ പറയുന്നതു് സത്യമോ? ഇവളുടെ ദുഃഖമെന്തു്?” എന്നിങ്ങനെ രാമനോടു് ചോദിച്ചു.

കുറിപ്പ്

നീതികിളിർ താചരതി — നീതിയേറിയ ദാശരഥി - രാമൻ
തൃയമനതാരുടെയെ — നിർമ്മലമായ മനസ്സോടുകൂടിയ മുറുവൽ - പുഞ്ചിരി
മെയ് — സത്യം

പാട്ട് 6

എന്തെന്നമൊഴിനളവു
വേന്തനരുൾ ചെയ്താ
നിണ്ടൽ മനതണ്ടിൽ മലർ
വില്ലി പൊരുതുണ്ടായ്-
വെന്തുതെൻറുമേടമവൾ
ചൊല്ലിനതുമെയ്യേ
മറ്റു പരെയിൻറതു പൊ
യുൻറുമറിന്താലും
പന്തിടെതു പോർമുലയു
മാക്കവുമനോക്കും
പൈഞ്ചുകചൊല്ലും പരിചു
മൊത്തപടി കണ്ടാൽ
ഇതുവതനേയിവൾ കടി
ക്കരയരക്കർ-
ക്കെൻറേറുള്ളായിനവളെന്നിൽ
നിന്നൈവിൻറേ.

സീത ചോദിച്ചപ്പോൾ രാമൻ മറുപടി പറഞ്ഞു: കാമപാരവശ്യംനിമിത്തം ഉള്ളും വെന്തുവെന്ന് അവൾ പറഞ്ഞത് സത്യമാൺ. മറ്റു കാര്യങ്ങളെല്ലാം കള്ളമാണെന്നറിഞ്ഞാലും. പത്ത് തോല്ക്കുന്ന മൂലയും ഐശ്വര്യവും നോട്ടവും കിളിയുടേതുപോലുള്ള സംസാരവും സ്വഭാവവും എല്ലാം ഒത്തിരിക്കുന്ന ഇവൾ പണ്ടേ തന്നെ രാക്ഷസ വംശത്തിന് കളങ്കമായിട്ടുള്ളവളാണെന്ന് എനിക്ക് ബോധ്യമായിരിക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

എന്തെന്ന — എന്തെന്നിങ്ങനെ
മലർവില്ലി — കാമദേവൻ
പൊയ് — കള്ളം
ആക്കം — ഐശ്വര്യം
പൈഞ്ചുകചൊല്ലും — നിർമ്മലമായ തത്തയുടെ പറച്ചിൽ
പരിച് — സ്വഭാവം, രീതി, ഏർപ്പാട്
കടിക്കരയരക്കർ — രാക്ഷസകുലത്തിന്റെ കളങ്കം
ഉള്ളായിനവൾ — ഉണ്ടായവൾ

പാട്ട് 7

ഇൻറിരുവരാലൊരുവനെൻ
കണവനാമേ
എൻറന്നിന്നൈവോടവളി
ലുഴണന്നടിത്താർ
ചെൻറു തൊഴുതാംവണ്ണമിര
ത്തളവിലെൻറും
ചെയ്തയില്ല യാനെൻമതവൻ
ചൊല്ലിന ചൊല്ലാൽ
മൻറിൽ നല്ല മൈതിലിയെ
യെങ്കരവെലത്താൽ
മന്നനൊടു വാങ്കിയ
ലങ്കയരചന്താർ-
ക്കെൻറുരപെറ്റത്തിയങ്
ക പോതു വന്തുകണ്ടാ-
ലെൻവചമീരാമൻ പിന്ന
യെൻറു നടകൊണ്ടാൾ.

“ഇന്ന് ഈ രണ്ടുപേരിലൊരുവൻ എന്റെ കണവനാകും”മെന്ന വിചാരത്തോടെ ശുർപ്പണഖ ലക്ഷ്മണന്റെ പാദങ്ങൾ വണങ്ങി അപേക്ഷിച്ചു. “ഒരിക്കലും ഇത് ചെയ്തയില്ല” എന്നവൻ പറഞ്ഞതുകേട്ട് “മന്നിൽ സുന്ദരിയായ സീതയെ രാമന്റെ അടുക്കൽ നിന്നു ബലമായെടുത്ത് ഇവളെ ലങ്കാധിപനെന്നു് കരുതി ലങ്കയിലെത്തിച്ചാൽ രാമൻ എനിക്കു വശമാകും എന്നു കരുതി അവൾ നടകൊണ്ടു.

പാട്ട് 8

കൊണ്ടനടയോടു ചിന
മിടി വളർമേരു-
ക്കൻറൈന വളർത്ത പുനൽ
കൊണ്ടെഴുത കൊണ്ടൽ-
ക്കിണ്ടൽ നിറൈയും നിറ
വുമാളുമടലത്തോ-
ടെങ്കുമുഴങ്കിൻറ മൊഴിയാ
ലലറി വവനാൽ
തുണ്ടമതിയൊതെങ്കിറു
ലാവുമല്ലലിടും
തോലും മൂലയും വയറും
ഞാലമതിയെന്നി-
ക്കണ്ടലങ്ങൾചെങ്കയുടൻ
മൈതിലിയെ നോക്കി-
ക്കൈയിണയും നിട്ടിയനി
ചാചരിയണൈന്താൾ.

കോപമേറി ചവിട്ടിക്കുലുക്കുന്ന നടയോടെ സുമേരു പർവ്വതം പോലെ വളർന്ന്, കാർമോലത്തിന്റെ നിറമുള്ള ശരീരത്തോടെ ഉഗ്രമായി അലറി, ചന്ദ്രക്കല പോലെയുള്ള ദംഷ്ട്രയോടു കൂടി, തൊലിയും മൂലയും വയറും ഞാന്ന്, കോപത്താൽ ചുവന്ന് കലങ്ങിയ കണ്ണുകളോടെ, സീതയെ നോക്കി കൈകൾ നീട്ടി ആ രാക്ഷസി പാഞ്ഞടുത്തു.

കുറിപ്പ്

ചിനമിടി — കോപമേറി
മേരുക്കൻറൈന — മേരുക്കണെന്നപോൽ
പുനൽകൊണ്ടെഴുതുകൊണ്ടൽ — വെള്ളംനിറഞ്ഞമോലം (കാർമോലം)
തുണ്ടമതി — ചന്ദ്രക്കല
എകിൻ — ദംഷ്ട്ര
കണ്ടലങ്ങൾ — കണ്മതലങ്ങൾ

പാട്ട് 9

അണൈനളവമന്നനൊടി
വണ്ണമറിയിത്താ-
ളണങ്കമവരന്തകനി
രാവണനടൽപ്പിൻ-
പണൈന തയ്യിൽ ചുർപ്പണഖ
യാനെന്തും നീങ്കൾ
പിണക്കമതു നിമിശത
തെൻറുമറിയേണ്ടും
പിണങ്കമളവകം
കണൈതച്ചരിയ-
പ്പിച്ചെഴുന്ന പിണങ്കളുതിരും
പെരിയവായെ-
പ്പിളർത്തു മേന്മേൽ പഴിക്ക
മെൻറും വായെഴുകിൽ
വാണാൾക്കിതം കറൈയു
മെതുചെയ്തു മെൻറുമിരുവീർക്കും.

ശുർപ്പണഖ രാമനോടു പറഞ്ഞു: ശത്രുക്കളുടെ അന്തകനായ രാവണന്റെ നേരനജ്ഞതിയായ ശുർപ്പണഖയാണ് ഞാൻ. രാവണനുമായി പിണക്കം പാടില്ല. ശത്രുതയുണ്ടായാൽ അനേകം പേർ ശരമേറു മരിക്കും. അതിന്റെ പഴിയേറ്റ് പീങ്ങൾ രണ്ടു പേരുടെയും ജീവിതത്തിൽ ക്ഷേമം കുറയുകയും ചെയ്യും.

കുറിപ്പ്

അണങ്കവർ — ശത്രുക്കൾ
രാവണനടൽപ്പിൻ പണൈത്ത തയ്യിൽ — രാവണന്റെ നേരനജ്ഞതി
വായെഴുകിൽ — വാദങ്ങളുണ്ടായാൽ
ഹിതം — ക്ഷേമം

പാട്ട് 10

വീർക്കും മുന്നമേയിതു
മൊഴിതുഴറി നേരെ
വെപ്പൊടു ചെൻറണൈതു
ചുപ്പണകതൻ കൈ
പാർക്കുമതിപായ്ചിലൊ
ട്ടുകടയങ്കടുത്താൾ
വാർത്തയടവറുത്തപടി
കണ്ടിയെളയ വേന്തൻ
പോർക്കതിരനേരെയ്തു
ചാടിയതുമേന്തി-
പ്പോയ്ക്കഴിവില്ലായിവളെ
യിവണ്ണമിനിയെൻറേ
കാർകറ്റുനിറത്തിയനിചാ
ചരിതൻ മുഖെയും
മുക്കുമിന്താൻ വിരൈവി
ലൊക്കയടവാളാൽ

ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞ് ക്ഷണനേരത്തിനുള്ളിൽ ശൗര്യത്തോടെ പാഞ്ഞുനടത്ത രാക്ഷസിയുടെ നേർക്ക് പടക്കുതിരയെപ്പോലെ ചാടിവീണ് ലക്ഷ്മണൻ, ദയാരഹിതയായ ഇവളോടു് ഇങ്ങനെ തന്നെ വേണമെന്നു കരുതി മൂക്കും മൂലയും വാളുകൊണ്ടരിഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

വീർക്കും മുന്നമേ — വേഗത്തിൽ
വാർത്തയടവറുത്തപടി — അടുപ്പമില്ലാത്ത വാർത്ത (പറച്ചിൽ)
കാർകറ്റുനിറത്തി — കാർമോലംപോലെ കറുത്തനിറമുള്ളവൾ

പാട്ട് 11

വാൾകൊടിതെല്ലാമിതിന
നേരമരുൾചെയ്യാൻ
മന്നവനിരാവണനാടേ
മുടിവുകാണാൻ
നാളിതെയിതെൻറവനിളെ
ക്കരുതു പോർക്കായ്
നാമിരുത്തേടത്തിങ്ക വരുത്തു
വല്ലവണ്ണം
തോൾവരയൊടൊത്തവന
ടേയുടൽ പിളർതെൻ-
തൃയകണൈയാലുയിരെ
ട്ടപ്പതിനെനക്കെ-
ൻറാം വഴിവരിൻറതിനി
യെൻറു നിന്നൈവാളും
യാൻ നല്ലിന പാകടമിതക
ചെല്ലുകെൻറാൻ

ലക്ഷ്മണൻ ശുർപ്പണഖയുടെ മൂക്കും മൂലയും അരിഞ്ഞപ്പോൾ രാമൻ പറഞ്ഞു: രാവണന്റെ നാശം കാണാനുള്ള ദിവസം ഇതാ എത്തിയിരിക്കുന്നു. അവനോടിനി പോരിന് വൈകരുത്, എങ്ങനെ യെങ്കിലും ഞങ്ങളിരിക്കുന്നേടത്ത് അവനെ വരുത്തുക. പർവ്വത സ്തംഭനായ അവന്റെ ശരീരം എന്റെ അസ്ത്രം കൊണ്ട് പിളർന്ന് അവന്റെ പ്രാണനെടുക്കാൻ എനിക്കവസരം ലഭിക്കാൻ ഞാൻ നല്ലുന്ന ഈ കഷ്ടദ്രവ്യവുമായി നീ അങ്ങോട്ട് ചെല്ലുക.

കുറിപ്പ്

വാൾകൊട് — വാൾകൊണ്ട്
വരയൊടൊത്ത — പരിവൃതത്തോടൊത്ത
പാകടം — പ്രാദുതം (കാഴ്ചദ്രവ്യം)

ഡോ. മഞ്ജു കെ

മലപ്പുറം ജില്ലയിലെ ചേലേമ്പ്ര കാട്ടീരി ബാലകൃഷ്ണന്റെയും വെള്ളായിക്കോട്ട് വനജയുടെയും മകളായി ജനനം. കോഴിക്കോട്ട് ഗവ. ആർട്സ് ആൻഡ് സയൻസ് കോളജിൽ നിന്ന് മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദ പഠനവും കോഴിക്കോട്ട് സാമൂതിരി ഗുരുവായൂരപ്പൻ കോളേജിൽ നിന്ന് ബിരുദാനന്തരബിരുദപഠനവും പൂർത്തീകരിച്ചു. കാലിക്കറ്റ് സർവകലാശാല മലയാള-കേരള പഠനവിഭാഗത്തിൽ യു. ജി. സി., ജെ. ആർ. എഫ്. ഫെല്ലോഷിപ്പോടുകൂടി ഡോ. കെ. എം. അനിലിന്റെ മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശത്തിൽ ഗവേഷണം നിർവഹിച്ചു. കാലിക്കറ്റ് സർവകലാശാല മലയാള-കേരള പഠനവിഭാഗം, തവനൂർ ഗവ. ആർട്സ് ആൻഡ് സയൻസ് കോളേജ്, കാലടി ശ്രീശങ്കരാചാര്യ സംസ്കൃത സർവകലാശാല (കൊയിലാണ്ടി പ്രാദേശികകേന്ദ്രം), കൊടുവള്ളി ഗവ. ആർട്സ് ആൻഡ് സയൻസ് കോളേജ് എന്നിവിടങ്ങളിൽ അതിഥി അദ്ധ്യാപികയായി പ്രവർത്തിച്ചു. പാശ്ചാത്യ സൗന്ദര്യശാസ്ത്രത്തിന്റെ പരിണാമം എന്ന കൃതിയുടെ വിവർത്തനം ഡോ. കെ. എം. അനിലിനോടൊപ്പം നിർവഹിച്ചു. 2021-ലെ ഭാഷയ്ക്കൊരു ഡോളർ പുരസ്കാരവും 2021-ലെ കേരള സർക്കാരിന്റെ കൈരളി ഗവേഷക പുരസ്കാരവും നേടിയിട്ടുണ്ട്.



ജീവിത സഖാവ് : ഡോ. സുരേഷ് പുത്തൻപറമ്പിൽ.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.